

albayan

البيان

البيان
LINE 6
SAFE STARTUP

P.O. Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 1783 0000
Fax: +973 1783 0083
www.albasmelter.com

The Newsletter of Aluminium Bahrain B.S.C.

النشرة الإخبارية لشركة الألمنيوم البحرين ش.م.ب.

March 2019 | V: 49 issue: 03 | مارس



XO LEADERSHIP in Environmental Protection

المسؤولية القصوى في حماية البيئة

كلمة العدد

EDITORIAL



Alba's journey towards the completion of Line 6 Safe Start-up is progressing positively with successful energizing of 25% of all pots in the project, which coincided with the hosting of Bahrain's largest sporting event: Bahrain F1 Grand Prix, the Middle East's premier motorsports event for the 15th consecutive year in the presence of many fans and spectators from across the globe.

In addition, Alba continued its efforts in reaching Extreme Ownership of Safety and Cost Cutting by organizing a number of interactive campaigns that reinforced the concept of direct communication between the company's management and shop floor employees to achieve 2019 targets and expectations.

We also met with one of Alba's most experienced Power Group employees, who shed more light on Alba's impressive safety journey throughout the years and the main changes that transformed Alba into one of the most successful companies in the field. We also chatted with a group of employees who participated in "Don't be the next" safety campaign to get their viewpoints on the impact of using advanced audio and video tools in sending important safety messages and guidelines. And in the talent and hobbies section, we talked with an employee who loves the world of motorbike racing to understand the impact of working for Alba in ensuring the safety of all road users while practicing this hobby.

We hope that you enjoy and benefit from our coverage and we look forward to your feedback and opinion to improve the incoming issues.

تستمر نجاحات الشركة نحو تحقيق التشغيل الكلي للخط السادس مع اجتياز نسبة 25% من إجمالي خلايا الصهر في المشروع بصورة آمنة ودقيقة، لكي تتزامن هذه الإنجازات مع نجاح مملكة البحرين في استضافة الحدث الرياضي الأكبر على مستوى الشرق الأوسط "جائزة البحرين الكبرى للفورمولا واحد" للعام الخامس عشر على التوالي بحضور عدد كبير من محبي هذه الرياضة على مستوى العالم.

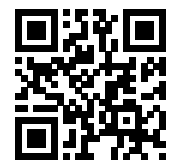
كما واصلت الشركة جهودها المركزة في تحقيق أعلى مستويات المسؤولية القصوى في السلامة، وخفض التكلفة الإنتاجية من خلال عدد من الحملات التفاعلية التي تعزز من مبدأ التواصل المباشر بين الإدارة وكافة الموظفين، وتساهم في تحقيق الأهداف والتطلعات للعام 2019.

واستضافنا في هذا العدد أحد الموظفين أصحاب الخدمة الطويلة من مجموعة الطاقة من أجل الحديث عن رحلته الشيقة خلال الأعوام المنصرمة، وأبرز التغييرات التي طرأت على أنظمة السلامة في الشركة في السنوات الماضية. كما سألتنا مجموعة من الموظفين الذين شاركوا في حملة "لا تكن التالي" من أجل التعرف على انطباعاتهم حول إدخال وسائل التواصل الحديثة والمؤثرات البصرية والسمعية لإيصال رسائل وتوجيهات السلامة. وفي فقرة المواهب والهويات، تعرفنا على أحد الموظفين الموهوبين في عالم سباقات الدرجات النارية، والأثر الذي تركته عليه حملات السلامة في الشركة في الحفاظ على حياة الآخرين أثناء ممارسة هذه الرياضة.

نتمنى أن ينال هذا العدد على رضاكم واستحسانكم، ونتطلع قدما لاستقبال آراءكم وانطباعاتكم من أجل التطوير والتحسين المستمر في الأعداد القادمة.

We welcome your contributions by connecting with us via email
albayan@alba.com.bh or calling us at
17837529 and 17835779

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية
17837529 و 17835779



- Follow us on Periscope @Alba4world
- Follow us on Facebook @Alba4world
- Follow us on Instagram @Alba4world
- Follow us on Twitter @Alba4world
- Follow us on You Tube @Alba4world
- Follow us on Flickr @Alba4world
- Follow us on LinkedIn @Aluminium-Bahrain

Alba News



06

Alba Successfully Starts 25% of Line 6 pots

البا تنجح في تشغيل 25% من خط الصهر السادس



08

Alba Endorses Gulf Safety Forum 2019

البا تدعم منتدى السلامة الخليجي 2019

أخبار البا

09

Alba Welcomes German Ambassador to Bahrain

البا تستقبل سعادة السفير الألماني بمملكة البحرين

10

Alba Welcomes a Delegation from the French Chamber of Commerce in Bahrain

البا تستقبل وفد غرفة التجارة الفرنسية في البحرين

Lead Story

موضوع العدد



14

SHIFTING INTO THE NEXT LEVEL OF PERFORMANCE

الانتقال نحو المستوى التالي من الأداء



Chat box - Galleria

لقاء العدد - جاليريا



22

Faisal Jahromi: Alba has a Special Place in my Heart and the Future is Bright for all of us

فيصل جهرمي : البالها مكان خاص في القلب والمستقبل سيكون أكثر إشراقا لنا جميعا



26

Alba CEO visits Line 4
الرئيس التنفيذي يزور خط الصهر الرابع



27

Share your Opinion - Talents

شاركنا رأيك - هوايات



30

"Don't be the Next": Reaching a Higher Level of Safety Awareness

"لا تكن التالي" : إيصال مبادئ وقواعد السلامة للموظفين



36

Adel Sheer: Safety Comes First, even in the world of Motorsports

عادل شير: لا يوجد بديل للسلامة في عالم السرعة والإثارة

البا

LINE 6
SAFE STARTUP

Alba Successfully Starts 25% of Line 6 pots

البنا تنجح في تشغيل 25% من خط الصهر السادس

Alba announced that it has successfully started 106 pots in Line 6 on Tuesday 26 March 2019. Line 6 comprises 424 pots which leaves 318 pots left to start-up in the coming months. Speaking on this occasion, the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa, said: "We are pleased to have safely started 106 pots which equates to 25% of Line 6 capacity. Our next milestone is to reach 50% by the end of April and we expect full completion of Line 6 in early Q3 2019. I would like to thank all of our employees and contractors for taking Extreme Ownership on Safety during the Line 6 start-up."



أعلنت البنا عن نجاحها في تشغيل 106 خلية صهر جديدة من خط الصهر السادس بتاريخ 26 مارس 2019. وبذلك يصبح عدد خلايا الصهر المتبقية لبلوغ مرحلة التشغيل الكامل لخط الصهر السادس 318 خلية صهر من أصل ما مجموعه 424 خلية صهر.

وفي هذا الصدد، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"يسرنا أن نعلن عن نجاح الشركة في تشغيل 106 خلية صهر جديدة بصورة آمنة، أي ما يعادل 25% من سعة تشغيل خط الصهر السادس. وهدفنا القادم يتمثل في بلوغ 50% من سعة تشغيل خط الصهر السادس في إبريل المقبل ونتوقع تحقيق التشغيل الكامل لعمليات خط الصهر السادس بحلول الربع الثالث من عام 2019."

وأضاف: "بمناسبة هذا الإنجاز الهام، أتقدم بالشكر لجميع الموظفين والمقاولين لالتزامهم باتخاذ المسؤولية القصوى تجاه السلامة أثناء بدء تشغيل خط الصهر السادس."

Alba Welcomes Bechtel Delegation to Line 6

البنا تستضيف وفد شركة بكتل في خط الصهر السادس



Alba welcomed a high-level delegation from International Bechtel Co. (Bechtel) - the Engineering, Procurement, and Construction Management (EPCM) contractor for Line 6 Expansion Project on Sunday 31 March 2019.

Alba's Chief Executive Officer Tim Murray, Deputy Chief Executive Officer Ali Al Baqali, Chief Operations Officer Dr. Abdulla Habib and Director Line 6 Smelter Project and Engineering Shawqi Al Hashimi received the Bechtel delegation comprising the Chairman & Chief Executive Officer Brendan Bechtel, President & Chief Operating Officer Jack Futcher, Project Director and Principal Vice President Denis Garrity along with other senior officials from Bechtel.

Commenting on this occasion, Alba's Chairman of the Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said: "We are pleased with the fast-paced progress of our landmark Line 6 Expansion Project. I thank our EPCM contractor Bechtel for embracing Extreme Ownership and for expediting the safe and early commissioning of Potline 6 on 13 December 2018.

We also look forward to accelerate the delivery of Potline 6 ahead of its schedule in Q3 2019."

استقبلت البنا وفداً عالياً المستوى من شركة بكتل الدولية، شركة المقاولات المسؤولة عن أعمال الهندسة والمشتريات والإنشاء والإدارة لمشروع خط الصهر السادس للتوسعة، وذلك يوم الأحد الموافق 31 مارس 2019.

وكان في استقبال الوفد الزائر كل من الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري، نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي، الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية الدكتور عبد الله حبيب، والمدير الإداري لمصهر الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي، في حين تألف وفد شركة بكتل من رئيس مجلس الإدارة والرئيس التنفيذي للشركة برندن بكتل، المدير العام والرئيس التنفيذي للعمليات التشغيلية جاك فتشر، مدير المشروع والنائب الأول للمدير العام دينيس جاريتي، بالإضافة إلى عدد من كبار المسؤولين في شركة بكتل.

وفي تعليقه على هذه الزيارة، صرح رئيس مجلس إدارة شركة البنا الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً: "نحن سعداء بالنتائج السريعة التي يشهدها مشروع الشركة الحيوي - مشروع خط الصهر السادس للتوسعة. وأود في هذا الصدد أن أشكر شركة بكتل، المقاول المسؤولة عن أعمال الهندسة والمشتريات والإنشاء والإدارة، لتخليهم باقصى درجات المسؤولية في تحقيق التشغيل الآمن والسريع لخط الصهر السادس بتاريخ 13 ديسمبر 2018.

كما نتطلع أيضاً لتسريع عملية تسليم خط الصهر السادس قبل مواعده المحدد خلال الربع الثالث من العام 2019."

Alba Endorses Gulf Safety Forum 2019

البا تدعم منتدى السلامة الخليجي 2019



Alba endorsed the third Gulf Safety Forum being held at the Diplomat Radisson Blu Hotel, Residence and Spa on 25 and 26 March 2019.

Organised by Euro Petroleum Consultants with the support of the National Oil & Gas Authority (NOGA), the Gulf Safety Forum 2019 is being held under the Patronage of H.E. Shaikh Mohammed bin Khalifa Al Khalifa, Minister of Oil, Bahrain.

Alba was represented at the Forum by its Chief Operations Officer Abdulla Habib and Manager Safety, Health and Environment Nezar Hameed Ali along with other management members. As a keynote speaker at the Forum, Abdulla Habib presented Alba's Safety transformation and culture.

Commenting on this occasion, Alba's Chief Executive Officer Tim Murray said:

"Alba has seen a major change over the recent years in the mindset of its employees towards Safety. Introducing Safety principles and campaigns along with taking Extreme Ownership in Safety has yielded excellent results in both, Safety and Production.

We have also made good progress in successfully starting-up Line 6 with zero Lost Time Injuries. However, we must not get into a comfort zone and continue to work towards keeping our Safety beliefs and staying safe at all times."

دعمت البيا المنتدى الخليجي الثالث للسلامة الذي تقام فعالياته بفندق الدبلوماسيات راديسون بلو ريزيدنس أند سبا على مدى يومي 25 و26 مارس 2019. ويقام المنتدى الذي تنظمه الشركة الاوروبية للاستشارات البترولية بدعم من الهيئة الوطنية للنفط والغاز تحت رعاية معالي الشيخ محمد بن خليفة آل خليفة، وزير النفط بمملكة البحرين.

وجاءت مشاركة البيا خلال فعاليات المنتدى متمثلة في كل من الرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عبدالله حبيب ومدير دائرة السلامة والصحة والبيئة نزار حميد علي إلى جانب عدد من أعضاء إدارة الشركة. وباعتباره متحدث رئيسي في المنتدى، قدم الدكتور عبدالله حبيب كلمة سلط من خلالها الضوء على تحول وثقافة السلامة في البيا.

وفي هذا الصدد، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البيا تيم موري قائلاً: "لقد شهدت البيا على مدى السنوات الأخيرة تغييراً كبيراً في فهم وتصور موظفيها تجاه السلامة. إن طرح مبادئ السلامة وإطلاق حملات السلامة إلى جانب إتخاذ المسؤولية القصوى تجاه السلامة حقق نتائج ممتازة على صعيدي السلامة والإنتاج على حد سواء."

وأضاف: "لقد حققنا أيضاً تقدماً جيداً في بدء التشغيل الآمن للخط السادس بنجاح وبدون وقوع أي إصابات مضيعة للوقت. ومع ذلك، ندرك أهمية أن لا نركن ما حققناه من إنجازات وأنه يجب علينا مواصلة العمل من أجل الحفاظ على مبادئ السلامة لدينا مع الحرص على البقاء آمنين في جميع الأوقات."

Alba Welcomes German Ambassador to Bahrain

البا تستقبل السفير الألماني بمملكة البحرين



Alba welcomed the German Ambassador to the Kingdom of Bahrain HE Mr. Kai Boekmannon on Wednesday 13 March 2019.

Alba's Deputy Chief Executive Officer Ali Al Baqali along with the Chief Marketing Officer Khalid A. Latif, Chief Power Officer Amin Sultan, Chief Administration Officer Waleed Tamimi, Chief Operations Officer Abdulla Habib Ahmed Ali and acting Chief Financial Officer Bryan Harris along with other Alba officials welcomed HE Mr. Kai Boekmannon.

Commenting on this occasion, the Deputy CEO Ali al Baqali said: "We are pleased to welcome HE Mr. Kai Boekmannon today and highlight Alba's role in the national economy. It also gave us much pleasure to share the progress on our landmark Line 6 Expansion Project, which will make Alba the world's largest smelter upon full ramp-up.

We look forward to boosting further cooperation between the two countries."

The Ambassador was given an overview of Alba's operations and Safety initiatives followed by a tour of Alba campus and the Line 6 Expansion Project site.

استقبلت البيا سعادة السفير الألماني لدى مملكة البحرين، السيد كاي بوكمانون، وذلك يوم الأربعاء الموافق 13 مارس 2019.

وكان في استقبال سعادة السفير الألماني كل من نائب الرئيس التنفيذي بشركة البيا علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة أمين سلطان، والرئيس التنفيذي للشؤون الإدارية وليد التيمي، والرئيس التنفيذي للعمليات الإنتاجية عبدالله حبيب، إلى جانب الرئيس التنفيذي بالوكالة للشؤون المالية براين هاريس، بالإضافة إلى عدد من المسؤولين بشركة البيا.

وفي تعليقه على هذه الزيارة، صرح نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي قائلاً: "يسرنا أن نستضيف اليوم سعادة السيد كاي بوكمانون وأن نستعرض معه الدور الهام الذي تضطلع به الشركة في دعم الاقتصاد الوطني. كما يسرنا إطلاع سعادة السفير على آخر التطورات على صعيد مشروع الشركة الحيوي - مشروع خط الصهر السادس للتوسعة، والذي سيجعل البيا أكبر مصهر للألمنيوم في العالم عند اكتمال تشغيله، ونحن نتطلع لتحقيق المزيد من التعاون المشترك بين البلدين."

هذا وقد اطلع سعادة السفير الألماني على عمليات الشركة وأهم مبادرات السلامة فيها، حيث تم مرافقته بعد ذلك في جولة بشركة البيا ومشروع خط الصهر السادس للتوسعة.

Alba Welcomes the French Chamber of Commerce in Bahrain

البا تستقبل وفد غرفة التجارة الفرنسية في البحرين



Alba received a delegation from the French Chamber of Commerce in Bahrain (FCCIB), headed by the French Ambassador to Bahrain, Her Excellency Mrs. Cécile Longé, on Tuesday 19 March 2019 at Alba.

Comprising around 30 representatives that include owners and executives of French-based companies in Bahrain, the delegation was received by Alba's Deputy Chief Executive Officer Ali Al Baqali, Chief Power Officer Amin Sultan, Chief Admin Officer Waleed Tamimi, acting Chief Financial Officer Bryan Harris, Director Casthouse A. Rasool Ahmed and a number of senior officials at Alba.

During the visit, the delegation was briefed about Alba's accomplishments over the last 4 decades, the Company's Safety and Environmental initiatives that comply with the world's best practices as well as the progress of Line 6 Expansion Project which will make Alba the world's largest smelter upon full ramp-up.

استقبلت البنا وفداً من غرفة التجارة الفرنسية في البحرين، حيث ترأس الوفد سعادة السفيرة الفرنسية لدى مملكة البحرين السيدة سيسيل لونجي، وذلك يوم الثلاثاء الموافق 19 مارس 2019 بشركة البنا.

وقد ضم الوفد حوالي 30 ممثلاً عن مختلف الشركات والمؤسسات، ومن ضمنهم أصحاب الأعمال والرؤساء التنفيذيين لبعض الشركات الفرنسية في البحرين، وكان في استقبالهم كل من نائب الرئيس التنفيذي لشركة البنا علي البقالي، الرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة أمين سلطان، الرئيس التنفيذي للشؤون الإدارية وليد التميمي، الرئيس التنفيذي بالوكالة للشؤون المالية براين هاريس، والمدير الإداري للمسبك عبد الرسول أحمد، إلى جانب عدد من المسؤولين بشركة البنا.

هذا وقد تم خلال الزيارة إطلاع الوفد على أهم إنجازات الشركة على مدى الأربعة عقود الماضية، وأبرز مبادراتها على صعيد السلامة والبيئة بما يتوافق وأفضل الممارسات العالمية، بالإضافة إلى الوقوف على آخر تطورات مشروع خط الصهر السادس للتوسعة بالشركة، والذي سيجعل البنا أكبر مصهر للألمنيوم في العالم عند تشغيله بالكامل.

Alba Wins Bapco's Companies and Establishments Football Cup

ألبا يحقق كأس بابكو للشركات و المؤسسات الكروية



Alba football team bagged the title of Bapco's companies and establishments Football cup after beating the Electricity and Water Authority (EWA), for 2 goals to 1, in the final match held at the Bapco Club.

Alba has been one of the main supporters and participants in the Companies & Establishments Football League & Cup, emerging as the winners of this year's edition of the league title is the result of extended preparation and readiness by all the players, coaching staff and members of Alba management who attended the final match to witness this historical achievement for Alba.

حقق فريق البنا كأس بابكو للشركات والمؤسسات لكرة القدم بعد فوزه المثير على فريق هيئة الكهرباء والماء (كهرماء) بهدفين لهدف في المباراة النهائية التي أقيمت على ملعب نادي بابكو.

وتعتبر البنا من الداعمين الرئيسيين لدوري وكأس الشركات والمؤسسات لكرة القدم، وحصول فريقها على المركز الأول في نسخة العام الحالي يرجع إلى الجهد الكبير الذي بذله اللاعبون والطاقم التدريبي والإداري في الإعداد الجيد والمستمر لهذه البطولة بالإضافة إلى التشجيع والمؤازرة المستمرة من الفريق الإداري في الشركة، والذي كان له الأثر الأكبر في تحقيق هذا الإنجاز الهام.



ALUMINIUM FIRM CYBER-attack cost at least £25.6m

A cyber-attack on a Norwegian aluminium company has cost it at least 300 million Norwegian kroner (£25.6m). Hydro, which employs 35,000 people in 40 countries, was hit by malware last week. The company said it was slowly bringing affected systems back online but the "preliminary" cost of the incident had been about 300-350 million kroner. Most of those losses had been in its Extruded Solutions division, which makes aluminium facades, Hydro said. Overall production in this division was down 20-30% and one of its business units, which makes doors and windows, was "at a standstill".

تكلفة الهجوم الإلكتروني الذي تعرضت له شركة الألمنيوم 25.6 مليون جنيه على الأقل

كلف الهجوم الإلكتروني الذي تعرضت له شركة الألمنيوم النرويجية 300 مليون كرونر نرويجي (25.6 جنيه استرليني) على أقل تقدير. وقد تعرضت شركة هايبرو مؤخرًا، والتي يبلغ عدد موظفيها 35.000 موزعين على 40 دولة حول العالم، إلى هجوم باستخدام أحد البرامج الإلكترونية الخبيثة. وصرحت الشركة بأنها بصدد استعادة جميع الأنظمة التي تأثرت بهذه الحادثة إلى العمل، إلا أن التكلفة المبدئية بلغت حوالي 300 - 350 مليون كرونر. كما ذكرت الشركة أن معظم الخسائر كانت في قسم حلول سحب الألمنيوم الذي يقوم بإنتاج واجهات الألمنيوم، حيث انخفض إجمالي إنتاج هذا القسم بنسبة 20% - 30%. كما تعرضت إحدى وحدات إنتاج الأبواب والنوافذ في القسم إلى "التوقف التام".

EMIRATES GLOBAL ALUMINIUM 2018 revenue soars to \$6.4bn

Emirates Global Aluminium (EGA), the largest industrial company in the UAE outside oil and gas sector, said its revenue for 2018 surged to Dh23.5 billion (\$6.4 billion) from Dh20.5 billion (\$5.6 billion) the previous year mainly driven by higher sales volumes, higher benchmark price and product premiums and an increase in value-added product sales by 161,000 tonnes to a record 2.3 million tonnes. Announcing the results for the full year 2018, EGA said its net income plunged 64 per cent to Dh1.2 billion (\$325 million) compared to 2017 mainly due to higher raw material prices and despite strong operational performance.

ارتفاع إيرادات شركة الإمارات العالمية للألمنيوم لعام 2018 إلى 6.4 مليار دولار أمريكي

صرحت شركة الإمارات العالمية للألمنيوم، أكبر شركة صناعية في الإمارات العربية المتحدة خارج قطاع النفط والغاز، بأن إيراداتها لعام 2018 قد ارتفعت لتصل إلى 23.5 مليار درهم إماراتي (6.4 مليار دولار أمريكي) عن السنة السابقة مدفوعة بشكل أساسي بارتفاع حجم المبيعات، وارتفاع سعر الفائدة والعائدات الأعلى للمنتجات، وزيادة مبيعات المنتجات ذات القيمة المضافة ما مقداره 161,000 طن متري لتصل إلى مستويات قياسية بلغت 2.3 مليون طن. وفي إعلانها عن نتائجها للسنة الكاملة لعام 2018، أبلغت شركة الإمارات العالمية للألمنيوم عن تراجع صافي دخل الشركة بنسبة 64% لتصل إلى 1.2 مليار درهم إماراتي (325 مليون دولار أمريكي) مقارنة بالعام 2017، والسبب في ذلك يعود بشكل أساسي إلى ارتفاع أسعار المواد الخام رغم الأداء التشغيلي الجيد.



Chalco leapfrogs Rusal as second-biggest listed aluminium producer

China's Chalco said it boosted annual aluminium output by 16% in 2018, putting it ahead of Russia's Rusal as the world's second-biggest publicly traded producer of the metal. The increase underscores China's growing dominance of the global aluminium market, as the world's biggest producer and consumer of the metal, although weak aluminium prices have already led to some production being shuttered this year. State-controlled Chalco, formally known as Aluminum Corp of China, said in a presentation to analysts reviewed by Reuters that its aluminium production came in at 4.17-million tonnes last year, beating the 3.753-million tonnes churned out by Rusal.

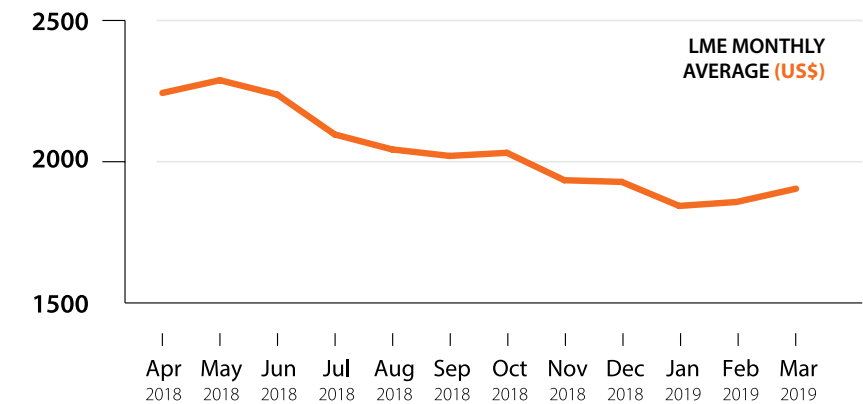
تشالكو تتجاوز روسال لتصبح ثاني أكبر شركة ألمنيوم مدرجة

صرحت شركة تشالكو الصينية بأنها عززت إنتاجها السنوي من الألمنيوم بنسبة 16% خلال العام 2018، مما جعلها تتقدم على روسال الروسية ك ثاني أكبر شركة منتجة للألمنيوم مدرجة للتداول. وتؤكد هذه الزيادة على السيطرة المتزايدة للصين في سوق الألمنيوم العالمي كأكبر دولة منتجة ومستهلكة للألمنيوم، وذلك على الرغم مما سببه تراجع أسعار الألمنيوم من خفض الإنتاجية لهذا العام. وقالت شركة الألمنيوم الصينية المملوكة من قبل حكومة الصين في عرض توضيحي لمجموعة من المحللين الاقتصاديين نقلته رويترز بأن إنتاجها من الألمنيوم قد بلغ - 4.17 مليون طن متري خلال العام الماضي، متغلبة على إنتاج روسال الذي بلغ - 3.735 مليون طن متري.

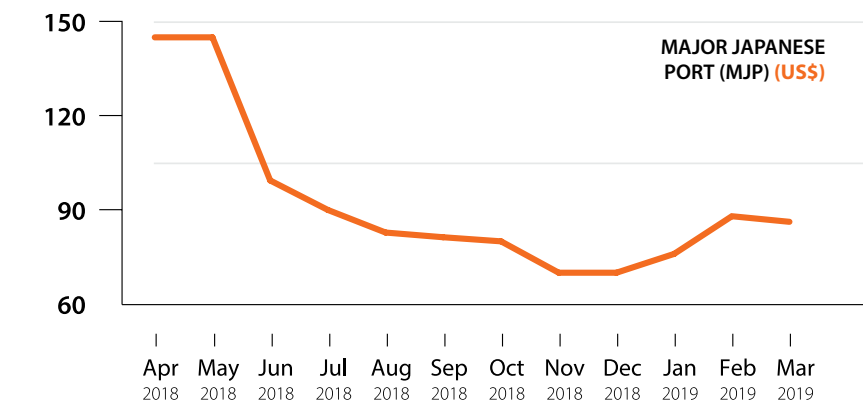
Main Market Indicators

مؤشرات السوق الرئيسية

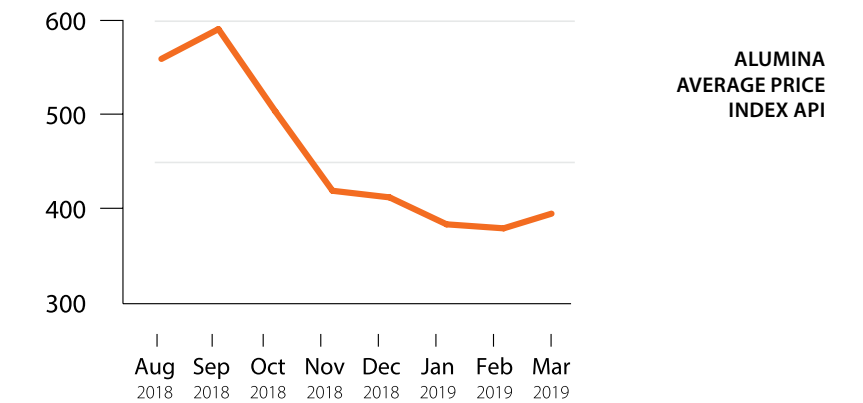
Month	Average (US\$)	Month	Average (US\$)
Apr 2018	2246	Oct 2018	2034
May 2018	2291	Nov 2018	1937
Jun 2018	2240	Dec 2018	1931
Jul 2018	2099	Jan 2019	1846
Aug 2018	2046	Feb 2019	1860
Sep 2018	2023	Mar 2019	1872



Month	Average (US\$)	Month	Average (US\$)
Apr 2018	145	Oct 2018	80
May 2018	145	Nov 2018	70
Jun 2018	99.4	Dec 2018	70
July 2018	90	Jan 2019	76
Aug 2018	83	Feb 2019	88
Sep 2018	81	Mar 2019	85



Month	Average (US\$)	Month	Average (US\$)
Aug 2018	558.38	Dec 2018	411.31
Sep 2018	590.03	Jan 2019	382.69
Oct 2018	502.37	Feb 2019	378.44
Nov 2018	418.33	Mar 2019	398.35





Alba

Aluminium
for the world

SHIFTING INTO THE NEXT LEVEL OF PERFORMANCE

In the year 2004, Bahrain hosted its first Formula 1 Grand Prix after many months of preparation and dedication to become the home of motorsports in the Middle East.

HRH Prince Salman bin Hamad Al Khalifa turned this ambitious vision into a successful reality that placed Bahrain firmly on the global map as one of the most popular F1 races on the calendar.

Throughout the years, Alba has been one of the most important strategic partners with Bahrain International Circuit and we have benefited greatly from the level of exposure and networking opportunities provided by this important international event for the kingdom.

This year, the Bahrain F1 Grand Prix returns to the "Pearl of the Desert" for another round of excitement, thrill and joy for all racing fans across the globe. And with impressive progress in Line 6 expansion project, Alba is proud to share its success story with the world by shifting into the next level of performance and Extreme Ownership in everything we do.

2019 RACE RESULT

Lewis Hamilton	MERCEDES Time : 1:34:21.295
Valtteri Bottas	MERCEDES Time : +2.980s
Charles Leclerc	FERRARI Time : +6.131s
Max Verstappen	RED BULL RACING HONDA Time : +6.408s
Sebastian Vettel	FERRARI Time : +36.068s
Lando Norris	MCLAREN RENAULT Time : +45.754s

في العام 2004، استضافت مملكة البحرين سباقها الأول في عالم بطولات الفورمولا 1، بعد أشهر عديدة من الإعداد لوضع اسم البحرين على الخارطة الدولية كموطن لرياضة السيارات.

وقد استطاع صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة من تحويل الحلم الذي راود الجميع في البحرين إلى قصة نجاح جميلة، جعلت من البحرين محط أنظار الملايين، و الوجهة المثالية للعديد من محبي هذه الرياضة كأحد أكثر السباقات إثارة على البرنامج السنوي للموسم.

وعلى مدى هذه السنوات من النجاح، حرصت البها على دعم هذه الفعالية بصورة مستمرة كأحد أهم الداعمين الرسميين لحلبة البحرين الدولية، واستقادت الشركة كثيراً من سباق البحرين للفورمولا 1 في الالتقاء بالعديد من الشخصيات الهامة، وتسهيل الضوء على أهم المنجزات التي تم تحقيقها في سبيل دعم الاقتصاد المحلي للبحرين. وفي هذا العام، تعود جائزة البحرين الكبرى للفورمولا 1 إلى لؤلؤة الصحراء بمزيد من التشويق، والإثارة، والمتعة لمحبي وعشاق هذه الرياضة الجميلة من جميع أرجاء العالم. ومع وصول مشروع الخط السادس للتوسعة إلى مستوى متقدم من الإنجاز، تفتخر البها بتسهيل الضوء على هذا المشروع الذي سيدفع بنا إلى الانتقال إلى المستوى التالي من الأداء والمسؤولية القصوى في كل ما نقوم به.



الانتقال نحو المستوى التالي من الأداء



Sharing our Story with the World

نشارك العالم قصة النجاح والإنجاز

The Bahrain F1 Grand Prix is the ideal platform for Alba to showcase its progress in Line 6 expansion project and the latest milestones that were achieved by Alba in terms of safety, production, cost and development of people. Throughout the activities of the F1 weekend, members of Alba's Executive Management team led by CEO Tim Murray met with many high profile guests, delegates and businessmen from across the globe and outlined Bahrain's impressive shift towards a resilient economical model that can adapt to the various challenges facing the international markets. Alba's historical journey towards becoming the largest smelter in the world with the completion of Line 6 Expansion Project was also highlighted as the next step towards the shift into the next level of performance and excellence.

تعتبر جائزة البحرين الكبرى للفورمولا 1 الحدث المثالي لشركة الباه من أجل تعريف ضيوف المملكة بأخر أخبار وتحديثات الخط السادس للتوسعة، وأهم المنجزات التي حققتها الشركة في مجالات السلامة، والإنتاج، وخفض التكلفة التشغيلية، وتطوير الموظفين، وخلال فترة السباق، قام الفريق الإداري بقيادة الرئيس التنفيذي تيم موري، وباقي أفراد الفريق الإداري بالالتقاء بالعديد من الشخصيات المهمة التي حرصت على زيارة المملكة والاستمتاع بهذا الحدث العالمي، وذلك من أجل إلقاء الضوء على أبرز ما يميز الاقتصاد البحريني من متانة ومرونة في مواجهة التحديات الحالية والمستقبلية. كما تم تسليط الضوء على الرحلة التاريخية التي شهدتها الشركة منذ تأسيسها، وحتى وصولها إلى فترة تشغيل الخط السادس، والانتقال إلى المرحلة التالية من الأداء والامتياز.



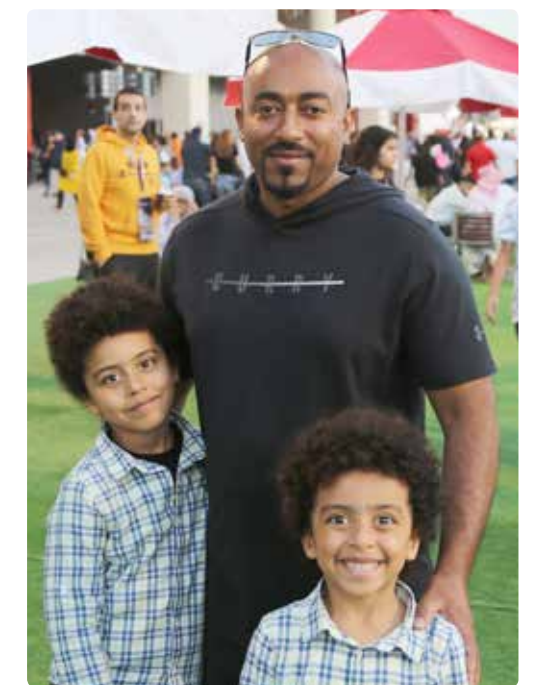
A Unique Opportunity for Alba Employees

As part of its continuous efforts in engaging its employees in international events and reinforcing a positive, family-oriented working environment, Alba's management provide the opportunity for all employees to witness this important event and enjoy the various activities held as part of the Bahrain F1 Grand Prix. Throughout the 3-day racing weekend, many Alba employees made sure to attend the race and enjoy limitless levels of entertainment and excitement of another successful race for Bahrain.



فرصة مميزة للاستمتاع بهذا الحدث العالمي

استمرارا لجهودها المتواصلة في منح الفرصة لكافة الموظفين للاستمتاع بالأحداث العالمية، وتعزيز الأجواء الإيجابية في بيئة العمل وروح العمل الجماعي، قامت إدارة الشركة بتوجيه الدعوة لموظفيها لحضور فعاليات جائزة البحرين الكبرى للفومولا 1 والاستماع بالفعاليات الترفيهية المصاحبة لهذا الحدث. وخلال أيام السباق، قام العديد من الموظفين بزيارة الحلبة والمشاركة في العديد من الأنشطة المصاحبة للسباق الرئيسي من أجل مستويات لامحدودة من المتعة، والنجاح والإبهار الذي لطالما تميزت به مملكة البحرين.



Tool Safety as Means to Protect People against Potential Harm

سلامة المعدات والأدوات في سبيل الوقاية من المخاطر والحوادث



Tool safety is one of the most important aspects of a safe working environment and it is essential for all employees to pay close attention to the safety of the tools that are always used and ensure that they eliminate any risks associated with the tools that they use on daily basis.

Damaged tools can cause many serious accidents and many preventable injuries can easily be avoided with the proper selection and usage of hand tools that are incorporated in the daily tasks and responsibilities.

To ensure your safety when using hand tools, please make sure of the following:

تعتبر سلامة المعدات والأدوات من الأمور التي يجب على جميع الموظفين الاهتمام بها في سبيل الوقاية من المخاطر والحوادث المهنية كخطوة استباقية هامة قبل القيام بأي نوع من الأعمال بشكل يومي.

وتشكل الأدوات غير السليمة والمعطوبة من أهم أسباب وقوع الحوادث والإصابات التي يمكن تجنب الوقوع بها في بيئة العمل، حيث يقوم العديد من الموظفين بالتعامل بشكل دوري ومباشر مع العديد من أنواع الأدوات والمعدات التي تدخل بشكل مباشر في طبيعة أعمالهم.

من أجل تفادي الوقوع في المخاطر المتعلقة بالمعدات، احرص على اتباع الإرشادات التالية:

- Check all tools and equipment on regular basis before starting your tasks
- Use the proper tools for the nature of the job that you are about to do
- Make sure to fix all damaged tools in a timely fashion and without fail
- Do not use any tools without wearing the proper protective cloths. Some tools might be safe to use, but you still need to use them in the proper PPE
- Avoid using low quality or unlicensed tools or equipment.

- قم بفحص كافة المعدات بشكل منتظم قبل القيام باستعمالها في مهام العمل.
- استعمل الأدوات المناسبة لطبيعة العمل
- احرص على تصليح كافة الأعطاب والأضرار في المعدات التي تقوم باستخدامها بصورة مستمرة
- لا تقم باستخدام أي نوع من الأدوات من غير استعمال ألبسة الوقاية المصاحبة لهذه المعدات
- لا تستعمل الأدوات غير المرخصة، أو ذات الجودة المنخفضة.



“ Total commitment to Extreme Ownership in safety ”

” الالتزام التام بالمسؤولية القصوى في السلامة “

Faisal Jahromi:

Alba has a Special Place in my Heart and the Future is Bright for all of us

Information Card

Name: Faisal Jahromi

Department: Power Maintenance

Job title: Planner

Date of joining: 5/1/1991

البطاقة التعريفية

الاسم: فيصل جهرمي

الدائرة: الطاقة

المسمى الوظيفي: مشرف تخطيط

تاريخ الانضمام: 5/1/1991



Alba benefits from the services of many distinguished employees who chose to spend the best years of their lives in serving the company and gaining the love and respect of their workmates and colleagues through the total dedication and loyalty to Alba. Our guest for this issue is one of those special employees who gained a tremendous level of experience and skills through the direct interaction with his colleagues and the mutual respect that he has for all of them. Our guest is Faisal Jahromi from Power Department and this is what he has to share:



تمتاز البيا بالعديد من الموظفين المخلصين الذين اختاروا أن يقضوا معظم أيام حياتهم المهنية في خدمة الشركة، وحصلوا على حب واحترام زملائهم في العمل نظير مجهودهم وإخلاصهم الدائم للشركة. ضيفنا في هذا العدد هو من الموظفين المتميزين والمخلصين في الشركة، والذين اكتسبوا الكثير من الخبرة والمهارة العلمية من خلال الممارسة المباشرة، والتواصل الإيجابي مع كافة الموظفين في إطار فريد من الحب والزمالة. ضيفنا في هذا العدد هو الموظف فيصل جهرمي من دائرة الطاقة، وكان لنا معه اللقاء التالي:

فيصل جهرمي:

البيا لها مكان خاص في القلب والمستقبل سيكون أكثر إشراقا لنا جميعا





An introduction?

I was born in 1965 and I am married with 2 children: Mohsin and Nafeesa, I joined Alba in the year 1991, working for the Cast House Department before being transferred to the Power Department.

What did Alba give you?

After many years of hard work, dedication and continuous learning that Alba gave me, I was able to reach my career ambitions with the help of the company and my colleague and this is something that many people can't achieve easily in other companies. I am extremely proud that I belong to this company and I am sure that many of my colleagues share the same feeling about this company.

What did you learn from Alba?

I have learned many important lessons, and I am still learning many new lessons from the ongoing lectures and presentations given by members of my team and the rest of Alba's management staff in all aspects of operations across the many generations that worked for the company throughout the years. This is something that we must convey to the coming generations of young employees who has just joined the company so that we can guarantee the continuous success and progress of our beloved company.

What is the difference between Alba in the past and the present times?

In the past, we weren't keen on spreading safety awareness among all employees, but these days, we have managed to gain a great level of awareness inside the company. We were doing all the tasks from operations to maintenance and planning, but these days, the work responsibilities are much more organized among Alba employees and contractors who work really hard to achieve the collective goal for our company.

How do you assess the level of safety in Alba?

Safety at Alba has reached advanced levels in recent years and we managed to increase the level of awareness in terms of knowledge, commitment and adherence to safety rules and regulations, which in turn helps in increasing the levels of production and I am sure that the future is very bright for all of us here in Alba.

How do you spend your free time?

I was a sportsman for a long period of time, and I played for the Manama club for 10 years. I also played for the company's team for a total of 20 years, but these days, I spend most of my free time with my family and I dedicate a certain day to complete my social obligations with my friends and extended family members.

What are your hobbies?

I like collecting stamps and coins as well as travelling to many countries and cultures. I travelled previously to countries like Azerbaijan, Thailand and Turkey. In fact, Turkey became one of my favourite destinations due to its natural beauty and rich ottoman history.

Where do you find your happiness?

I find my happiness when I see the smiles on the faces of my family members, they are the most important people in my life, and I love to see them happy all the time.

A word of wisdom?

I believe that we must be positive at all time and your wishes will come true someday if you are positive and hopeful.

A dedication?

I would like to dedicate these words to my mother and wife for playing an important role in the person who I am today.

Last word?

I would like to advise all the young employees in Alba to work hard and be ready on daily basis because they are the source of our future success and they must lead the way for a brighter tomorrow and I hope that the company reaches more success and growth at all times.



باقة ورد لمن تهديها؟

ليست باقة وإنما باقتي ورد إحداهما لوالدتي الغالية والأخرى لزوجتي العزيزة.

كلمة أخيرة؟

أحب أن أوجه كلمتي الأخيرة للجيل الجديد العامل في الشركة بأن يكثرُوا من القراءة والاطلاع فهما روح المستقبل، وبهما نستكمل المسيرة. كما أوصيهم بالاحذر، والحفاظ على سلامتهم، وأتمنى من كل قلبي الخير للجميع، وللشركة كل التوفيق والنجاح.

نبذة شخصية؟

أنا من مواليد 1965، عندي من الأبناء ولد اسمه محسن، وبنيت اسمها نفيسة، انضمت للشركة في عام 1991. عملت في قسم المسبك في بداية الأمر، ثم انتقلت إلى قسم الطاقة.

ماذا قدمت لك البيا؟

بعد الجهد المتواصل، والعمل الدؤوب، والخبرة الكافية التي منحتني إياها الشركة، استطعت من الحصول على الترقية الوظيفية المناسبة، وهو الأمر الذي لا يتوفر للعديد من الأشخاص في الشركات الأخرى، وأشعر بالفخر الشديد لأنني أنتمي لهذه الشركة الصناعية التي تمنح لموظفيها فرص النمو والارتقاء الوظيفي المستمر.

ماذا تعلمت من البيا؟

تعلمت الكثير، ومازلت أتعلم من خلال المحاضرات التثقيفية، والتوعوية التي تنظمها البيا بصورة دورية، كما لا يمكن نسيان الدور الكبير الذي بذله الجيل السابق من الموظفين في إيصال المعلومات والخبرات الكافية في مختلف النواحي الإنتاجية، وهو الشيء الذي لا بد من إيصاله للأجيال القادمة من الموظفين من أجل الاستمرار النجاح والنمو المستقبلي.

ما الفرق بين الماضي والحاضر؟

كنا في السابق لا نهتم كثيرا بنشر الوعي بالسلامة المهنية. أما الآن أصبح هناك وعي ثقافي واسع داخل الشركة. كنا نقوم بجميع الأعمال دون استثناء من صيانة، وتشغيل، وتنظيم. أما الآن، فقد أصبح الوضع أكثر راحة مع دخول عدد من المقاولين الذين يعملون يدا بيد مع الموظفين من أجل تطوير شركة.

كيف تقيم مستوى السلامة في الشركة؟

شهدت السلامة في الشركة تحسنا ملحوظا في السنوات الأخيرة من حيث مستوى الوعي، والثقافة، والالتزام بمبادئ وقواعد العمل الآمن، وهو الأمر الذي ساهم في دفع مستوى الإنتاج إلى معدلات غير مسبوقه. وأنا على ثقة بأن المستقبل سيكون أفضل بالنسبة لنا جميعا.

بعيدا عن أجواء العمل، كيف تمارس حياتك اليومية؟

مارست الرياضة مع نادي المنامة لفترة تجاوزت العشر سنوات، ولعبت ضمن فريق البيا لعشرين سنة أيضا، لكن في الوقت الحالي أصبحت أفضي معظم أوقاتي مع العائلة، وأخصص يوما في الأسبوع للخروج مع الأصدقاء، والقيام بالواجبات الاجتماعية.

ماهي هواياتك؟

أحب جمع الطوابع، والعملات المعدنية، والسفر إلى العديد من البلدان مثل أذربيجان، وتايلاند، وتركيا وغيرها. وقد أصبحت تركيا هي أفضل الوجهات السياحية بالنسبة لي، لما بها من طبيعة خلابة، وأثار عثمانية قديمة.

ماهي السعادة من وجهة نظرك؟

تكمن سعادتني في رؤية الابتسامه على وجوه أفراد عائلتي، فهم أغلى ما عندي في هذه الدنيا.

حكمة تؤمن بها؟

حكمتي التي دائما ما استذكرها هي "تفائلوا بالخير تجدوه".

Alba CEO visits Line 4

الرئيس التنفيذي يزور خط الصهر الرابع

As part of the continuous push towards Extreme Ownership and preparation, Alba CEO Tim Murray visited Reduction Line 4 team to appreciate their efforts in overcoming the various operational challenges in the most efficient and timely manner. Also present during the visit were Alba Executives, Directors and Line 4 management and non-management staff, who appreciated this kind gesture and renewed their ongoing push and commitment.

استمراراً للجهود المتواصلة من أجل تحقيق أعلى مستويات المسؤولية القصوى والإعداد الجيد، قام الرئيس التنفيذي تيم موري بزيارة خط الصهر الرابع وشكر كافة الموظفين في الدائرة على الجهود التي بذلوها مؤخراً في إدارة العمليات الإنتاجية بصورة مثالية وسريعة. كما حضر باقي أفراد الفريق الإداري هذه الزيارة وتوجهوا بالشكر الجزيل لكافة الموظفين على مختلف درجاتهم الوظيفية.



XO Cost Cutting Campaign

المسؤولية القصوى في خفض التكلفة

In line with its commitment toward direct communication between the various business groups and achieve the overall goal of reducing operational cost in response to the difficult market conditions, the XO Cost Cutting Campaign was organized for various departments across the company. This campaign focused on the 3 main controllable factors that Alba can use to reduce operational costs across the board and achieve the highest level of resilience and preparation.

تماشياً مع خطتها الاستراتيجية في تعزيز مبدأ التواصل المستمر، وتسييقاً للجهود المشتركة بين كافة الأقسام للوصول إلى الهدف المشترك في خفض التكلفة التشغيلية الكلية لمواجهة الظروف الصعبة للأسواق العالمية، قامت الشركة بتنظيم حملة المسؤولية القصوى في خفض التكلفة بمشاركة كافة الأقسام والموظفين. وركزت هذه الحملة على العوامل التي يمكن التحكم بها من أجل خفض التكلفة التشغيلية بصورة شاملة والوصول إلى أعلى درجات المرونة والإعداد الجيد.



Managing Safely Course for Non-Management Staff

برنامج "إدارة السلامة" لموظفي الدرجات غير الإشرافية



Following the success of organizing the "Managing Safely" training course for Alba's management staff last year, the first batch of non-management staff attended the course in the presence of Alba Management and member of the SHE department. More batches are expected to join the course throughout this year.

بعد النجاح الكبير الذي حققه برنامج "إدارة السلامة" في العام الماضي، والذي تم تقديمه لموظفي الدرجات الإشرافية في الشركة، شاركت مجموعة من موظفي الدرجات غير الإشرافية في الدفعة الأولى من البرنامج لهذا العام بحضور فريق الإدارة التنفيذية وموظفي دائرة السلامة، والصحة، والبيئة. ومن المتوقع مشاركة المزيد من موظفي الدرجات غير الإشرافية في هذا البرنامج طوال العام الحالي حسب خطة التدريب التي تم تصميمها لهذا الغرض.

Protocol Strategy Workshop

تنظيم ورشة "استراتيجية المراسم" لموظفي الشركة



Alba, in cooperation with Ministry of Interior, organised a workshop under the title of "Protocol Strategy" at the SHE Hall on March 19, 2019. The workshop was delivered by Director of Community Police Colonel Abdullah Rashid Burashid Al-Enezi and focused on the most important aspects of managing strategic events and welcoming various guests and VIP delegates.

نظمت الشركة بالتعاون مع وزارة الداخلية ورشة عمل متخصصة تحت عنوان "استراتيجية المراسم" لمجموعة من الموظفين في قاعة دائرة السلامة والصحة والبيئة في بتاريخ 19 مارس 2019. وقد قام بتقديم الورشة مدير إدارة شرطة المجتمع العقيد عبدالله راشد بوراشيد، والذي تطرق فيها إلى كافة النواحي التنظيمية المتعلقة بالإدارة الاستراتيجية الناجحة للفعاليات واستقبال كبار الشخصيات.

“Don't be the Next”:

An Innovative Approach to Reach a Higher Level of Safety Awareness

“لا تكن التالي”: الطريقة المبتكرة في إيصال مبادئ وقواعد السلامة للموظفين

As part of its ongoing commitment towards the safety and wellbeing of all employees, Alba's Safety, Health and Environment department held its latest plantwide campaign under the theme: “Don't be the Next”, focusing on the most innovative way to cascade the safety principles down the organizational lines and achieve the highest levels of Extreme Ownership in Safety.

The campaign also focused on the importance of direct communication from Alba's management team to the shop floor employees by giving them the chance to address a wide range of participants and attendees during the various sessions of the campaign. Each member of the Executive Management team opened the session with a brief outline of the company's safety performance last year and the main basis that enabled Alba to achieve its best safety record since its establishment, which goes in line with Alba CEO Tim

Murray's Expectations for the year 2019 and the importance of accepting the “Alba Safety gate challenge”, which will enable Alba employees to achieve the next level of excellence and extreme ownership in safety.

The campaign was also based on the use of the power of video and visual effects in sending important lessons and messages, which was also considered as an important step towards the growth mindset in Alba as stated by Alba CEO Tim Murray during the opening session. In addition, the lessons learnt from this video material serve as the ideal platform for giving feedback and working hard to avoid any future accidents.

We met with a few employees who attended the various sessions and listened to their opinions and views about this innovative campaign.

تيم موري للعام 2019، وتحقيقاً لمبدأ “بوابة السلامة”، والذي تسمى الشركة من خلاله إلى الانتهاء من مرحلة التشغيل الآمن للخط السادس من دون وقوع أي حوادث أو إصابات. كما تميزت هذه الحملة بالطريقة الإبداعية الجديدة في إيصال رسائل السلامة من خلال إشراك الموظفين بصورة مباشرة في المادة المعروضة في الحملة، والذي اعتبرها الرئيس التنفيذي من أفضل طرق الانتقال إلى عقلية النمو، مع الاستفادة القصوى من النصائح والتوجيهات التي من شأنها تحسين الأداء، وتضادي وقوع أي حوادث في المستقبل. وقد التقت البيان بمجموعة من الموظفين الذين شاركوا في هذه الحملة من أجل الوقوف على آرائهم وانطباعاتهم عن هذه الحملة المبتكرة في مجال السلامة.

نظمت دائرة السلامة والصحة المهنية في البيا حملة جديدة للسلامة تحت عنوان “لا تكن التالي”، تضمنت عرضاً مرئياً عن أهم الدروس المستفادة من الحوادث المهنية وكيفية تجنبها مستقبلاً، وذلك من متعلق الحرس الدائم على نشر الوعي بين الموظفين، وتحقيق أعلى مستويات المسؤولية القصوى في مجال السلامة والصحة المهنية. وقد ركزت هذه الحملة على مبدأ التواصل المباشر بين فريق الإدارة التنفيذية، وكافة الموظفين من مختلف المجموعات الإدارية، حيث قام أفراد فريق الإدارة التنفيذية بافتتاح المحاضرات المختلفة من خلال استعراض الأسس التي مكنت الشركة من تحقيق أفضل معدل للسلامة في العام الماضي، وأهم الخطط المستقبلية للوصول إلى مرحلة منع وقوع كافة الحوادث والإصابات المهنية، تماشياً مع توقعات الرئيس التنفيذي



THE PERFECT WAY TO REACH THE HEARTS AND MINDS OF ALL EMPLOYEES

الطريقة المثالية للوصول إلى مشاعر وأحاسيس الموظفين

Our first interview was with Maryam Mohamed from the Training Department who began by thanking Alba Management team for coming up with this innovative campaign as well as the recent programs and initiatives in the safety field. She adds: “I was intrigued by the title of this campaign and I think many employees were looking forward to attending the sessions and getting to know more about the reasons behind this campaign while learning the most important lessons for the future of Alba and its employees.”

Maryam also pointed to the importance of applying all the safety rules and regulations in every aspect of life, especially around family members and friends and not only in the working environment, and this is because ownership of safety is not limited to the boundaries of Alba, but to the whole society. She explains: “Using visual tools to send important safety messages has a big impact on the attendees and the inclusion of real life details of the nature of events that took place in the work place has an immediate and personal impact on the attendees, not to mention the influence of using sound effects and other video editing tools and techniques to add more impact and effect.”

She concluded by expressing her delight with this innovative campaign and she hopes that all employees remain safe in the coming period.

بدأت مريم محمد الجاسم من دائرة التدريب حديثها بتقديم الشكر لإدارة الشركة على الجهود التي يبذلونها في نشر الوعي، وإقامة مثل هذه البرامج التوعوية الناجحة. وأضافت: “لقد أثار عنوان هذه الحملة انتباهي، وجعلني أتوق للمشاركة في المحاضرات، للتعرف على أهم الدروس التي يمكن الاستفادة منها من أجل ضمان عدم وقوع حوادث وإصابات في المستقبل.”

كما أشارت مريم إلى أهمية تطبيق قواعد السلوك الآمن في كافة نواحي الحياة، وخاصة بين الأهل والأصدقاء، وليس فقط أثناء التواجد في العمل، لأن مسؤولية نشر الثقافة والوعي بين أفراد المجتمع هي من ضمن المهام التي يجب على كافة الموظفين التمسك بها من أجل الوصول إلى أعلى درجات المسؤولية القصوى في كافة الأوقات. وتابعت مريم: “إن المادة المرئية التي تم عرضها كان لها الأثر الأكبر على كافة الحضور، نظراً لاحتوائها على عدد من التفاصيل الواقعية للأخطار التي تحيط بكافة الموظفين أثناء التواجد في بيئة العمل، والطرق المثالية لتفادي وقوع الحوادث بطريقة مؤثرة من ناحية المونتاج، والموسيقى التصويرية، وطريقة سرد القصص.”

واختتمت مريم حديثها بالتعبير عن مدى رضاها بهذه الحملة، متمنية للجميع دوام الصحة والسلامة، والمزيد من الحملات المبتكرة في الفترة القادمة.

From his end, Ahmed Fardan from Reduction Maintenance Department mentioned that a small lapse in focus and attention can lead to disastrous consequences and that only the victims and their family members are left to deal with the aftermath of an industrial accident, which leaves them in a perpetual state of guilt and despair.

He adds: "As one of the newly hired employees in Alba, I witnessed an impressive commitment by Alba towards the protection of its staff in every possible way, and I was amazed by the efforts made by all employees, regardless of their pay grade, to reach the maximum levels of ownership in safety and this is an aspect that you can't find easily in other industrial companies in the region. I have no doubts that Alba employees are mature enough to take Extreme Ownership of their safety as well as the safety of their colleagues at work and this is the most effective manner to each our next goal of eliminating all work-related injuries and accidents." Ahmed also praised Alba's unique approach towards building a strong teamwork and family culture among all employees; "I think that any safe behaviour or habit is dependent on the strength of the bonds that links employees. This makes Alba a special place to work and build a meaningful career for the next generations of talented employees." He also focused on the importance of avoiding the negative impact of staying in the comfort zone when it comes to safety matters and issues, and this is one of the most important aspects that must not be ignored by any employee.

من جانبه، ذكر أحمد الفردان من دائرة صيانة المصهر أن الغفلة البسيطة قد تؤدي إلى العديد من العواقب الوخيمة التي تؤدي إلى أن يعيش معها الفرد بعد وقوع الحادث في حالة مستمرة من الندم والحسرة. مضيفاً: "كأحد الموظفين الذين انضموا مؤخراً لفريق العمل بالشركة، أرى بأن الشركة قد قطعت شوطاً طويلاً في الوصول إلى مرحلة متقدمة من المسؤولية القصوى في السلامة الشخصية، وهذا أمر الذي لا يتوفر في العديد من الشركات الصناعية الأخرى في المنطقة. ومما لاشك فيه بأن موظفي الشركة على قدر كبير من الوعي والإدراك نحو أهمية اتخاذ كافة الخطوات الوقائية لمنع وقوع أي نوع من الحوادث المهنية في كافة الأقسام والدوائر." كما أشاد أحمد بروح العمل الجماعي والفريق الواحد في الشركة قائلاً: "يعتمد أي سلوك مهني سليم في بيئة العمل على مدى الترابط والاحترام المتبادل بين كافة الموظفين على مختلف أعمارهم، ودرجاتهم الوظيفية، وهذا ما يجعل الشركة من أفضل المؤسسات المهنية في وضع الأنظمة والقواعد التي تنظم طبيعة العلاقة بين الموظفين، وتشجع من المشاركة المستمرة في تقييم المخاطر، والاستفادة من التجارب السابقة لمنع وقوع حوادث مشابهة في المستقبل." وشدد أحمد على أهمية تقادي الوقوع في منطقة الراحة فيما يتعلق بنواحي السلامة المهنية، لأن الوصول إلى مرحلة الاسترخاء والراحة بعد تحقيق مستوى معين من السلامة هو من الأمور التي يجب على كافة الموظفين الالتفات لها، وتجنب التأثر بالنواحي السلبية المتعلقة بها، خاصة في الأوقات التي تقل فيها درجات الحرارة، ويميل فيها الجو إلى الاعتدال.



EMPHASIS ON APPLYING SAFETY PRINCIPLES AND TEAMWORK FROM DAY ONE
الحرص على تطبيق قواعد السلامة وروح العمل منذ اليوم الأول



GOOD HOUSEKEEPING IS THE KEY TO SAFETY
الترتيب والنظافة هما السبيل نحو السلامة

Our last interview was with A. Jalil Hassan from Power Maintenance Department, who opened by saying: "I would like to thank all the organizers and participants in this creative campaign. It is truly an educational platform for all Alba employees and going back to safety basics is one of the most important approaches to a safe working setup. In fact, we must always remember that Alba's main goal is to ensure that all employees come to work safely and return back to their families safely."

He also elaborated on an important issue that was talked about during the sessions of the campaign, which is the importance of keeping a tidy and clean working environment as a precautionary approach to safety and the protection of employees at all time. In fact, Abdul Jalil is proud of the fact that his section has applied the most advanced approach and best practices in storage and housekeeping and his team has reached a very advanced level in applying these principles, which in turn, affects the behaviour and mindset of people towards their daily tasks and assignments. He also focused on the important role played by modern media tools and channels, and the importance of using the power of video in sending across important safety messages to all employees, which was one of the main highlights of this innovative campaign.

مقابلتنا الأخيرة كانت مع الموظف عبد الجليل حسن من دائرة صيانة الطاقة بمحطة الطاقة الرابعة، والذي افتتح حديثه قائلاً: "أود شكر جميع القائمين على هذا العمل، والمنظمين لهذا النوع من البرامج التي تحتوي على الكثير من المعلومات المفيدة التي تهدف إلى الرجوع إلى القواعد الأساسية في السلامة، والتذكير بأن الهدف الأول والأخير هو الحفاظ على حياة الأفراد في الشركة مهما تطلب الأمر، ذلك لأن الشركة تسعى دائماً لضمان عدم وقوع أي نوع من الحوادث التي يمكن تفاديها بسهولة ويسر." وأشار عبد الجليل إلى نقطة محورية تم التطرق لها كثيراً في المحاضرات التي تم تقديمها في الحملة، وهي مسألة الحفاظ على نظافة وترتيب بيئة العمل كإجراء استباقي لمنع وقوع الحوادث المهنية، وهو الأمر الذي يحرص على تطبيقه بصورة مستمرة في ورش الصيانة التابعة لدائرته، مضيفاً: "نقوم في دائرة صيانة المصهر بتطبيق إجراءات التخزين والترتيب الآمن حسب أفضل الأنظمة الصناعية التي تتبعها الشركات الصناعية، وقد تمكن فريق الصيانة من الوصول إلى درجة متقدمة من تطبيق هذه الأساسيات، وهذا ما انعكس إيجاباً على أسلوب العمل ونمط التفكير لدى كافة الموظفين."

كما أكد عبد الجليل على أهمية استخدام الوسائط التقنية المتقدمة في إيصال الرسائل والدروس المستفادة من الحوادث السابقة بصورة تفاعلية ومؤثرة، وهذا الأمر الذي قامت هذه الحملة المتميزة بتنفيذه من خلال المقاطع التي تم عرضها أمام العديد من الموظفين بصورة مباشرة وشخصية.

al-bayan
النشرة الإخبارية للألمنيوم البحرين

For Week Ending 26th March, 1980 - No. 284

للاشهر المنتهي في ٢٦ مارس ١٩٨٠ العدد ٢٨٤

NEW FORMAT FOR ALBAYAN
You will see we are experimenting with a new format for Al-Bayan this week - the side by side format - please let Public Relations have your views. Which do you prefer?

NEW TRAINING CENTRE AT ALBA
The Training Department at Alba has moved into new purpose-built premises as part of the Company's continuing emphasis on training.

الشكل جديد للناسخ
نرى أننا نقوم بتجربة شكل جديد لاصدار النشرة الإخبارية الجانب بجانب - رجاءاً اكتب الى كتابة العلاقات العامة بأرائك حول الشكل الذي تفضلونه.

مركز تدريب جديد لآلبا
لقد انتقلت دائرة التدريب لآلبا الى مكان جديد بتمت خصيصاً كجزء من استمرار الشركة على استمرارية التدريب.

والعراق الجديدة تتكون من حجرات للدراسة، مختبر علوم، مختبر اللغة، حجرة للدراسة الاشرافيه زيوده بألة عرض للأعلام جهاز تلفزيوني معقل الدائرة، حجرة للرسم الهندسي، قسم للاختيارات الحروف، وحجرة للتنظيف المهني اضافة الى مكاتب الادارة.

لقد شرح مرشد دائرة التدريب بالوكالة هارولد بولتون بقوله "ان هناك زيادة منتظمة في عدد المرشدين الذين تقوم به الشركة وفي عدد الدورات المتاحة للمتدربين بشركة آلبا بحيث أصبح من الضروري ان يكون لنا مقر جديد ووسع لاستيعاب هذه البرامج".

وقد كلف بناء المركز الجديد ١١٠٠٠٠ دينار بحريني ويعمل الآن بكل طاقته في تقديم الدورات العلمية والفنية لعمال آلبا، ويكمل المركز أربع ورش تدريب محببه تجهيزاً كاملاً بنيت منذ ثلاث سنوات مضت، ويتلقى فيها طلبة آلبا الصينيين والقطريين الفتيين تدريبهم في اللحام والتركيبات واعداد الحرفيين الكهربائيين وميكانيكي السيارات.

اختيار المرشحين
صدر الاعلان العام رقم ٥٧٨ بتاريخ ٢٧ فبراير يعلن عن البدء في اختيار مرشحين جدد لعشوية مجالس الدوائر للشاوير المشترك لعل ما نسنته حصين في المائة من المقاعد والتي ستصبح شاغرة في مطلع شهر ابريل.

تعداد السلامة
تأمن لتكون بأمان - عيظت مسبقاً

SAFETY TIP:
TAKE TIME TO BE SAFE - PLAN AHEAD

دائرة العلاقات العامة - آلبا

ALBAYAN ARCHIVE

“Albayan” was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كتشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات آلبا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.

A Snapshot from Alba History

لمحة من تاريخ آلبا



البيان

The system of election to departmental councils is that the representatives serve for two continuous years with half of the seats being vacant every year. Thus continuity is assured in that at least 50% of the council have one year's experience of the job.

To be eligible for election, an employee must:

- Have been in the services of the company for one year or more preceding the date of election.
- Be a Bahraini and hold a non-supervisory position (grades 1-7) in the department concerned.

Employees who were members of the department council last year may be elected again provided that they still fulfil the above conditions.

A computer print out of those suitable for nomination will be displayed in such areas. Each nomination must be supported by two other non-supervisory employees in the same department/section/shift. After one week from the date of issue all nomination forms must be collected and returned to Personnel Department after which an election will be arranged where required.

SAFETY AWARDS

The picture features one of the 213 Carbon and Laboratory employees receiving their \$0.5,000 cash prize from Carbon Production Manager, Mr. Age De Vries, they had achieved a quarter million hours for the fifth time in the history of the department.

The presentation took place at Carbon department on March 11th, 1980.

CASH COUNT SCHEME

The Cash Count organisation have approached Alba offering a discount for block membership. Cash Count cards normally cost \$0.15 but if we can get together 50 or more people from Alba wishing to join they will each receive a 25% discount, i.e. each card will cost \$0.11,200. There are ever bigger discounts for greater numbers. Anyone wishing to take advantage of this should contact Jassim Al-Meer in the Public Relations Department and he will attempt to put together sufficient numbers.

This is not an official Alba scheme but Jassim has volunteered to co-ordinate the operation to benefit any member of the company who is interested.

ان نظام الانتخاب لمجلس الدوائر هو ان يخدم ممثلين لمدة سنتين متواصلتين بحيث تشغف نصف المقاعد كل سنة، وهكذا تتأكد الاستمرارية في ذلك على ان يكون لدى الممثل خبرة سنة واحدة في منصب المجلس.

ولأهلية الانتخاب يجب على الموظف:-

- ان يكون قد اخدمى عاماً واحداً أو أكثر في خدمة الشركة قبل تاريخ الانتخاب.
- ان يكون بحريني ويحمل وظيفة غير اشرافية (مابين الدرجة ١-٧) في الدائرة المعنية.

يمكن انتخاب الموظفين الذين كانوا ممثلين في العام الماضي مرة أخرى شريطة ان تنطبق عليهم الشروط المبينة أعلاه.

وسوف يعرض في كل دائرة كتفا من المقاسات تبين أولئك المرشحين. وكل ترشيح يجب ان يعزز بموظفين آخرين غير اشرافيين في نفس الدائرة أو القسم أو الدور. وبعد اسبوع من تاريخ الاصدار سوف تجميع الاستمارات وترجع الى دائرة شؤون الموظفين ومن ثم سوف يجرى الانتخاب في المقامات التي تتطلب ذلك.

جوائز السلامة

تظهر الصورة واحداً من موظفي دائرة الكربون والمختبر البالغ عددهم ٢١٣ عضواً وهم يتسلمون الجائزة النقدية وقد أحرزوا خمسة دناير من مديرات إنتاج الكربون السيد أيج ديفريز. لقد أتوا ربع مليون ساعة عمل للمرة الخامسة في تاريخ الدائرة.

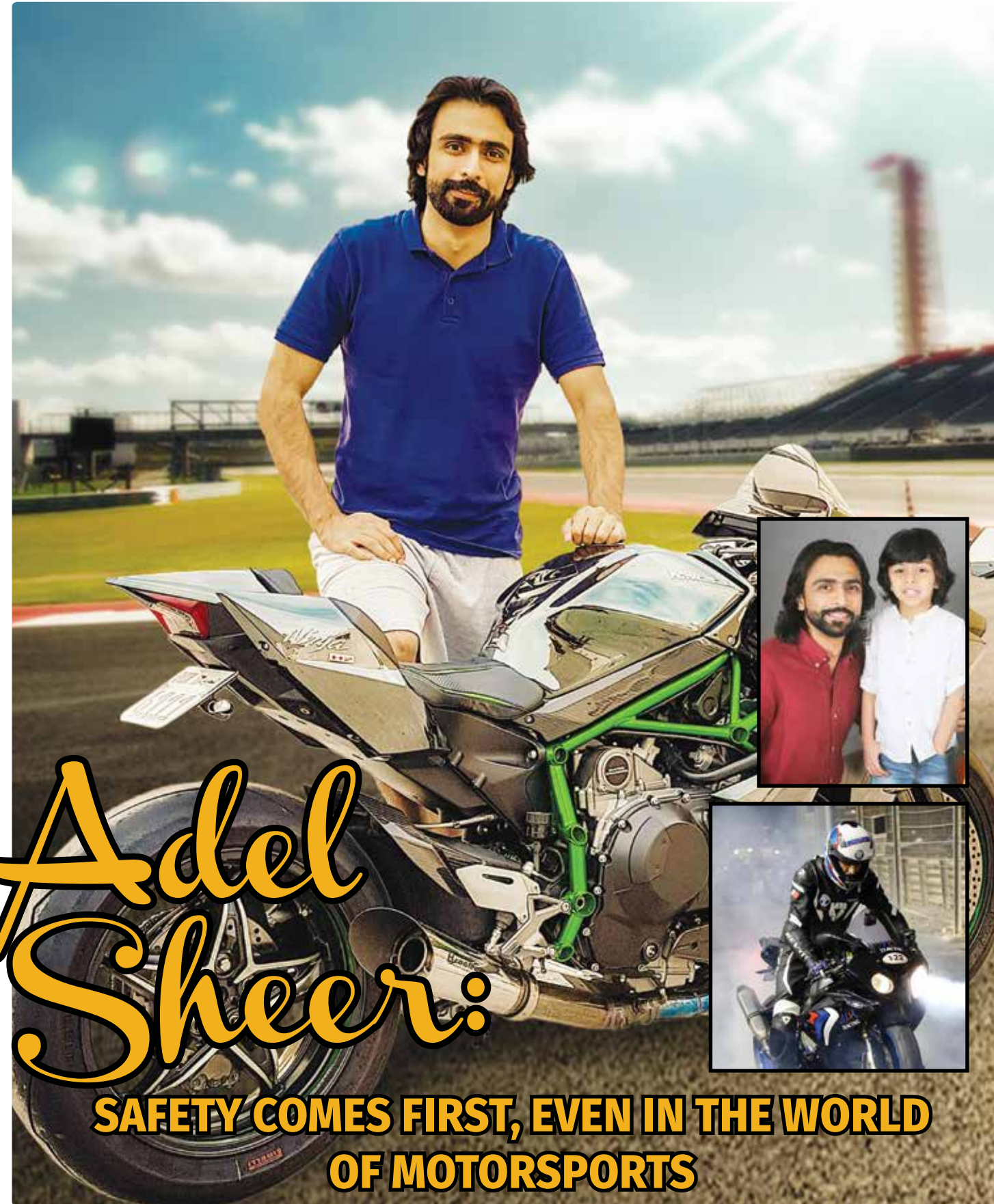
وتتم تقديم الجوائز بدائرة الكربون في ١١ مارس ١٩٨٠ برعاية الدفاع نفسه.

لقد اتصلت مؤسسة الحساب النقدي بالآلبا مقدمة خصم للمعشوية الجماعية. تكلفة بطاقة الحساب النقدي عادة ١٥ ديناراً ولكن إذا أكتفينا الحصول على عدد - ٥٠ شخصاً أو أكثر من آلبا لديهم الرغبة في الاشتراك يحصل كل واحد خصم على خصم مقداره ٢٥ في المائة، بمعنى ان كل بطاقة سوف تكلف ١١,٢٠٠ ديناراً بحرينياً وسوف يكون هناك خصم أكبر كلما زاد عدد الأعضاء. يجب على ان شخص يود الاستفادة من ذلك ان يتصل بجاسم الأمير بدائرة العلاقات العامة والذي سوف يحاول تجميع عدد كاف من المستفيدين.

ان هذا ليس برنامجاً رسمياً لآلبا ولكن جاسم الأمير يتطوع لتنسيق العمل لصالح أي عضو في الشركة لديه الرغبة في ذلك.

FOR INCLUSION OF NEWSLETTER ITEMS, CONTACT PUBLIC RELATIONS, EXT.345

لنشر المواضيع الإخبارية يرجى الاتصال بدائرة العلاقات العامة . بدالة ٣٠٢



Adel Sheer:

SAFETY COMES FIRST, EVEN IN THE WORLD OF MOTORSPORTS

Passion for a certain hobby is closely related to the way people are brought up and educated as young children and our guest for this issue is one of Alba's most talented employees who loved the world of speed and thrill since an early age. Employee Adel Sheer from Operation Support and Services Department is a big fan of motorbike racing, and he remembers that he began this passion at a very young age: "I recall that my passion for this sport began at a very early stage because most of my family members were bikers to the level that I made sure to get my motorbike driving license before applying for the regular car driving license, which indicated my passion and dedication to this sport," adds Adel. He also points out to the fact that such sports must be practiced in the approved racing tracks and not on the streets because any misuse of the equipment used in this sport can lead to serious accidents, stating that his job at Alba has helped him in building a strong safety foundation for him as well as his colleagues. Adel adds: "I always make sure to give tips and guidelines to all of my friends who are about to enter into races that they must choose the most appropriate tools and equipment and not use cheaper quality items so that they won't risk their lives." As for his participation in the actual races, Adel ensures to take part in many races as possible on the local arena that are usually organized at the Bahrain International Circuit under the supervision of trained professionals, which helps in adding a great deal of experience for him as an aspiring Bahraini driver, and he even managed to make it to the final rounds in some of these competitions. Adel also likes horseback riding



عادل شير: لا يوجد بديل للسلامة في عالم السرعة والإثارة

and engaging in sports activities in general, and he is also a member of a CrossFit club in Bahrain, which is one of the most popular types of sports among the youth these days due to its immense benefits to the body and overall health. Alba has a pivotal role in Adel's journey because it helped him reach his career goals and continue his academic education and he hopes that the can continue his progress with Alba as one of the most important industrial endeavours in the kingdom of Bahrain. He also wishes to pass his passion for this sport to his son Ahmed, so that he can also experience the same level of joy and thrill just like his father.

يرتبط الشغف المصاحب لأي نوع من أنواع الهوايات بمدى تعلق صاحب الهواية بالإثارة التي تمنحها هذه الهواية طوال حياة الفرد، وضيفنا لهذا العدد هو أحد الموظفين الذين كبروا على عشق عالم السرعة والإثارة منذ نعومة أظافره. الزميل عادل شير من دائرة دعم خدمات عمليات المصهر هو من أحد هواة ركوب الدراجات النارية السريعة، والتي تعرف عليها من أفراد عائلته في سن مبكرة جدا، وعن هذا يقول: "لقد تعودت على المشاركة في كافة سباقات الدراجات الهوائية، وقد حرصت على الحصول على رخصة قيادة الدراجة الهوائية قبل حصولي على رخصة قيادة السيارات، وهو الأمر الذي يدل على مدى محبتي وحرصتي على ممارسة هذه الرياضة". ويشير عادل إلى أهمية الالتزام بجميع قواعد السلامة أثناء ممارسة هذه الرياضة التي يجب أن تكون محصورة في الحلقات الخاصة لمثل هذه السباقات. ويؤكد عادل على أن عمله في شركة البنا منذ ثمان سنوات قد ساهم في خلق الوعي لديه نحو أهمية السلامة في كافة النواحي المتعلقة بممارسة هذه الرياضة. يضيف عادل: "أحرص دائما على إبداء النصح والتوجيه لكافة الزملاء والمشاركين في سباقات السرعة حول ضرورة شراء المعدات المناسبة قبل الدخول في أي سباق، لما لهذه المعدات من أهمية في التقليل من الإصابات وحماية قائدي الدراجات أثناء السباق. ولا يجب التقليل من خطورة هذا النوع من الرياضات، لما تحتوي عليه من أمور تقنية وفنية دقيقة". أما بالنسبة لمشاركاته في السباقات، يؤكد عادل على حرصه على المشاركة في مختلف السباقات المحلية التي يتم تنظيمها على مضمار حلبة البحرين الدولية تحت إشراف مباشر من الإتحاد البحريني لرياضة السيارات والدراجات. وهو الأمر الذي أضاف إليه المزيد من الخبرة والمهارة في التأهل للأدوار النهائية في هذه البطولة.

ويهوى عادل أيضا هواية ركوب الخيل، وممارسة الرياضة بنظام التدريب المتنوع، والذي أخذ بالانتشار في مملكة البحرين بصورة واسعة بين الشباب من هواة اللياقة البدنية والحفاظ على الرشاقة. ويعتبر عادل شركة البنا من أفضل جهات العمل التي ساعدته في إتمام دراسته الجامعية، والحصول على فرصة العمل كمشرف بالإنبابة، وهو الأمر الذي يتيح له فرصة قيادة فرق العمل، والمساهمة في تعزيز مكانة الشركة كأحد أهم الشركات الصناعية في مملكة البحرين والعالم. ويتمنى عادل مواصلة مشواره في عالم الرياضة، ومشاركة ابنه أحمد هذا الشغف الذي يضيف المزيد من الإثارة والمتعة للحياة.

Awardings المكرمون



البا
LINE 6
SAFE STARTUP

**DON'T
BE THE
NEXT**

لا تكن التالي



abba

LINE 6
SAFE STARTUP

STEADY STEPS TOWARDS THE LARGEST SMELTER IN THE WORLD

خطوات ثابتة نحو أكبر مصهر في العالم

